

NÁVOD K POUŽITÍ

Podpažní berle

VCBP0041

Verze MG 05.2016 / Rev. 02/2018

USER'S MANUAL

Armpit crutches

VCBP0041

Edition MG 05.2016

 **MEYRA**[®]
Usnadníme lidem pohyb

VITEA[®]
CARE



CE

**PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ
ČTĚTE NÁVOD**

**PLEASE READ CAREFULLY BEFORE
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS**

1. Úvod / Introduction

Podpažní berle jsou vyrobeny z hliníkových tyčí s oválným profilem. Berle se skládá z vyměkčené podpažní opěrky, madla, rámu a protiskluzové koncové krytky.

Podpažní opěrky a madla jsou vyrobeny z polyuretanové pěny vybrané tvrdosti. Berle jsou vybaveny teleskopickým mechanismem pro úpravu výšky berle a úpravu madla. Výšku berle lze upravovat v rozmezí 20 cm v krocích po 2,5 cm.

Armpit crutches are produced made of oval-shaped aluminum profiles. The crutch is equipped with an armpit, hand grip, frame support element, anti-slip end cap.

Armpits and handles are made of rubber foam material of carefully chosen hardness. The crutches are equipped with frictional-pawl regulator which allows handle and armpit regulation. The height regulation range is 20 cm (every 2.5 cm).

2. Popis produktu / Description of product

1. Univerzální provedení,
2. Vyrobené z hliníku,
3. Podpažní opěrky a rukojeti jsou vyrobeny z polyuretanové pěny,
4. Regulace výšky v krocích po 2,5 cm,
5. Maximální hmotnost uživatele 100 kg,
6. Protiskluzová koncová krytka: pružná, černá, neznečišťuje podlahy ani parkety.

1. Universal,
2. Made of aluminum,
3. Armpits and handles made of rubber foam material,
4. Height regulation every 2.5 cm,
5. Maximum weight 100 kg,
6. Anti-slip end cap: elastic, black, (does not stain floors or parquets).

3. Použití / Use

Berle jsou určeny pro osoby, které potřebují oporu při chůzi, a to například po úrazech dolních končetin, dále pro udržení rovnováhy a rozložení váhy těla při traumatických a ortopedických onemocněních, po zlomeninách nebo v případě ochrnutí a paréz.

Designed for people who need support during walking, after lower limbs injuries, for better balance, while transferring the body weight in case of traumatic and orthopaedic diseases, after fractures, in case of palsies and paresis.

4. Kontraindikace / Contraindications

Poruchy koordinace a rovnováhy, úrazy nebo trauma horních končetin, které znemožňují používání berlí.

Coordination disorders, balance disorders, injuries or traumas of upper limbs that results in unavailability to use crutches.

5. Nastavení a použití / Usage

Berle jsou dodávány v jejich minimální délce (zasunuté). Po odstranění obalu nastavte požadovanou délku (výšku).

Doporučení: rukojeť by měla být ve výšce kostního výstupku v horní části stehenní kosti (trochanteru).

Crutch is shipped in its minimum length (retracted). After removing from package, crutches need to be set to the desired length (height). It is recommended that the height of the crutch is set so that the handle levels a greater trochanter of the thigh bone.





6. Bezpečnostní pokyny / Safety of use

POZOR! / WARNING!

1. Francouzské berle jsou určeny k použití v interiéru i exteriéru na různých druzích povrchu.
 2. Dbejte maximální opatrnosti na nebezpečném povrchu – mokro, led, mastnota, písek – hrozí zvýšené riziko pádu.
 3. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg.
 4. Pravidelně kontrolujte stav konstrukčních prvků. Zvláště pečlivě kontrolujte:
 - teleskopický mechanismus pro nastavení výšky berle a rukojeti,
 - koncové protiskluzové krytky.
 5. V případě jakékoli viditelné nebo rozpoznatelné závady (např. praskliny) berle nepoužívejte. Hrozí zvýšené nebezpečí pádu a zranění.
 6. Všechny opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci – kontakt k nalezení níže.
1. The crutches are designed to outdoor and indoor use on various surfaces,
 2. One should be careful while using the crutches on an unsafe surface: wet, icy, greasy, sandy- increased falling risk,
 3. The crutches are dedicated to users of maximum 100 kg weight.
 4. From time to time, all construction elements should be checked, especially the following:
 - frictional-pawl regulator,
 - anti-slip end cap.
 5. Do not use crutches in case of observing any visual or detectable damages (like bursts) – it increases risk of falling.
 6. All repairs must be performed by qualified persons – see the contact mentioned below.

Správná a pravidelná údržba všech komponentů berlí je nezbytná pro zachování funkčnosti a technických parametrů výrobku. Dlouhodobé skladování ve velmi vlhkém prostředí (koupelna, sauna, prádelna atd.) či venku může vést k rychlé ztrátě funkčních a estetických vlastností pomůcky.

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

7. Každodenní péče a údržba / Everyday use and maintenance

PÉČE A ÚDRŽBA:

- Rám berlí čistěte vlhkým hadříkem.
- Podpažní opěrky a rukojeti čistěte šetrným mycím prostředkem.
- Pravidelně čistěte pohyblivé části berlí (teleskopický mechanismus).

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Clean the crutches frames with a moist cloth.
- Clean the armpits and handles with gentle detergent.
- Regularly clean the crutch mobile elements (frictional-pawl regulator).

Zakázáno použít:

- rozpouštědla,
- WC čističe,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- čističe s obsahem chloru,
- žíravé čističe.

Nemyjte berle s tlakovými nebo parními čističi!

TECHNICKÝ PŘEHLED

Kontrola by měla být prováděna pravidelně a tomu by mělo předcházet důkladné vyčištění pomůcky (tak, aby se odhalilo případné skryté poškození).

Oprava

- V případě potřeby opravy kontaktujte prodejce.

Klientský servis

- V případě jakýchkoli dotazů či potřeby pomoci kontaktujte prodejce.

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the crutch with pressure or steam aggregates!

TECHNICAL REVIEW

The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the crutches (so as to reveal any hidden damage).





Repair

- In case of reparation, please contact the distributor.



























Customer service

- If you have any questions or need help, contact the distributor.

8. Technické parametry / Technical parameters

Maximální hmotnost uživatele	100 kg 	Permitted user weight
Životnost	3 roky od data nákupu / 3 years since purchase date	Usage period
Rozměr	S M L	Size
Výška berle	93-113 cm 113-133cm 133-153cm	Crutch height
Hmotnost dvou berlí	1,6 kg 1,7 kg 1,8 kg	Two crutches mass
Nastavení výšky v krocích	2,5 cm	Step adjustment
Popis prostředí, ve kterém je možné produkt používat		Description of the environment in which the product will be used
Rozsah teplot pro skladování a používání	Od +5°C do +40°C	Temperature of storage and use
Rozsah vlhkosti pro skladování a používání	Od 30% do 70%	The humidity for the storage and use
Materiál	Hliník, polyuretanová pěna, guma/ Aluminum, rubber foam material, gum.	Materials
	Uvedeno na produktu / printed on the product	

9. Symbols / Symbols

 Potvrzení shody s EU	 Chraňte před vlhkostí?	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity?
 Výrobce	 Chraňte před slunečním zářením.	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Datum výroby	 Maximální hmotnost uživatele	 Date of production	 Permitted user weight
 Čtěte pozorně návod k použití	 Možnost použití v interiéru i exteriéru	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Upozornění!	 Produkt je možné převážet autem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Katalogové číslo	 Produkt je možné převážet letadlem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Sériové číslo		 Serial number	

10. Kontakty / Contact details

VÝROBCE / PRODUCER

mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24
90-349 Łódź, Polska
tel. +48 42 674 83 84
www.mdh.pl

DISTRIBUCE A SERVIS / DISTRIBUTION AND SERVIS

MEYRA ČR s.r.o.
Hrusická 2538/5
141 00 Praha 4
T: +420 272 761 102
www.meyra.cz